

附件

江苏省研究生工作站申报书 (企业填报)

申请设站单位全称：南京瑞科翻译有限公司
单位组织机构代码：91320113762116325G
单位所属行业：语言服务
单位地址：南京市玄武区红山路 88 号
常发广场 3 号楼 826 室
单位联系人：刘克超
联系电话：13813906296
电子信箱：info@locatran.com
合作高校名称：南京航空航天大学

江苏省教育厅
江苏省科学技术厅 制表

2022 年 6 月

申请设站单位名称	南京瑞科翻译有限公司					
企业规模	86 人	是否公益性企业				否
企业信用情况	优秀	2021 年度研发经费投入 (万)				100
专职研发人员(人)	10	其中	博士	1	硕士	6
			高级职称	3	中级职称	5
<p style="text-align: center;">市、县级科技创新平台情况 (重点实验室、工程技术研究中心、企业技术中心等, 需提供证明材料)</p>						
平台名称	平台类别、级别			批准单位	获批时间	
<p style="text-align: center;">可获得优先支持情况 (院士工作站、博士后科研工作站, 省级及以上企业重点实验室、工程技术研究中心、企业技术中心、产业技术研究院、人文社科基地等, 需提供证明材料)</p>						
平台名称	平台类别、级别			批准单位	获批时间	

申请设站单位与高校已有的合作基础（分条目列出，限 1000 字以内。其中，联合承担的纵向和横向项目或合作成果限填近三年具有代表性的 3 项，需填写项目名称、批准单位、获批时间、项目内容、取得的成果等内容，并提供证明材料）

瑞科翻译公司成立于 2004 年，在上海和南京各设有办公室，是一家在业界享有盛誉的专业翻译与本地化公司，连续多年位居“亚太地区语言服务提供商前 30 强”，也是外国语学院挂牌的实习实践基地。多年来，瑞科与南航外国语学院在人才输送、实习实践等方面均有着持续良好的合作，为学院人才培养提供了优质平台与支持。

1) 合作历史悠久

从 2011 年南京航空航天大学外国语学院开始招收 MTI 研究生以来，就积极与瑞科翻译公司开展合作，学院每年都有研究生在瑞科公司实习，公司为学院翻译专业硕士研究生提供了良好的实践平台，学生的翻译实践能力也得到了很大的提升。

2) 定期举办讲座

学院定期邀请公司一线译员为外国语学院研究生就如何提高翻译实践能力、如何进行翻译项目管理等话题做讲座，这些讲座内容丰富，操作性强，为学生架起了学校与职场的桥梁，为学生尽快适应翻译工作打下了良好的基础。如 2021 年 6-8 月，通过网络授课的方式，学院多名学生参加了瑞科翻译公司举办的“高级翻译夏令营”，该夏令营邀请了国内外知名的学者给学生授课，学生们受益非浅。

2017 年 4 月 24 日下午，学院邀请了公司总经理左仁君先生讲授“行业翻译实训”课程，为英语和日语专业 MTI 方向研究生作了一场精彩纷呈的讲座。南航外国语学院副院长徐以中教授为左仁君总经理颁发了企业课程讲席教师聘书。

2022 年 5 月，学院邀请了公司总经理左仁君先生给 2021 级 MTI 研究生做了题为“翻译专业学习如何更好地贴近语言服务发展”的讲座，左经理从职场的角度分析了语言服务对学生学习的要求，深受同学的欢迎。

2022 年 6 月，瑞科翻译公司自主研发的翻译实习与教学案例系统上线。结合瑞科翻译公司有自主研发的客户管理系统和生产系统，解决了学院学生因地域或条件限制无法线下实习的难题。

工作站条件保障情况

1.人员保障条件（包括能指导研究生科研创新实践的专业技术或管理专家等情况）

为保障培养质量，瑞科制定了《导师管理制度》，严把导师遴选关。为了更好的遴选基地导师，瑞科基地在自身硕士生导师的基础上，通过组织导师个人申报、所在部门把关、基地办审核、公司领导审定后，向高校遴选推荐优秀的硕士生导师担任基地导师。经高校学位委员会评审后正式聘任并纳入学校导师考核体系。

瑞科基地导师均拥有3年以上翻译岗位工作经验，担任一级译审以上职务，公司业绩优秀并在各部门做出突出贡献。半数以上为工龄超过8年的资深译审、项目管理人员，不仅作业能力强、翻译技巧熟练，还在历年中为公司培训出众多合格的翻译人才，对公司的发展做出了重要贡献。同时，瑞科翻译公司着力打造学习型组织，公司每月都会定期举办各类翻译讲座以及各个部门的专题研讨会。无论是在语言服务业务规模、语言服务技术力量、指导教师团队实力、还是在与高校合作建设教学实践基地等方面都有强大的实力和丰富的经验。

2.工作保障条件（如科研设施、实践场地等情况）

瑞科翻译公司为研究生提供公司的翻译实践语料库，提供充足的翻译材料与办公场所。另外，因翻译专业实践本身的特殊性，进站研究生可以利用南航外院优良的学习与科研场所，在学院里完成相应的翻译任务。瑞科翻译公司为学生提供舒适安全的工作场所，目前实践基地坐落于人文气息浓厚的玄武湖旁，地理位置优越。工作站实行扁平化开放式管理，除了提高翻译技能水平和能力之外，高校师生可以体验大型语言服务公司的各项系统流程，如客户管理、市场营销、项目管理等岗位，身临其境，增加对语言服务行业与市场的实践感知。

工作站超400平米，公司配备多个自主研发的管理系统：

- (1) 翻译管理系统；
- (2) 客户关系管理系统；
- (3) 报价管理系统；
- (4) 订单管理系统；
- (5) 翻译项目管理系统；
- (6) 供应商管理系统；
- (7) 语言资产管理系统；
- (8) 在线协作平台。

3.生活保障条件（包括为进站研究生提供生活、交通、通讯等补助及食宿条件等情况）

瑞科翻译公司各部门结合工作需求和学生的个人意愿，为学生安排合适的岗位进行实习工作。每月给予学生不低于1500元的实习补贴，另外有午餐补贴，表现优秀的每月可增加500-800元不等的奖金。

4. 研究生进站培养计划和方案（限 800 字以内）

计划有 8 名全日制翻译专业研究生进站，进站时间为 2022 年 7 月，工作站有 5 位导师参与研究生培养与翻译培训工作，具体计划与方案如下：

1) 在企业导师指导下，熟悉规章制度

作为翻译行业中优秀的公司，瑞科翻译公司有着严格的管理制度与考核标准，这是公司运营的有力保障，作为进站实习的研究生，首先要熟悉这些规章制度，以后在公司实习期间，也要遵守这些制度，这也是进入职场的第一课。同时，熟悉并学习企业文化，把企业精神注入到实习的全过程。

2) 在企业导师指导下，参与翻译实践

提高翻译实践能力是研究生进站的最主要目标，基于此，在企业导师的指导下，研究生要尽快熟悉公司翻译流程，掌握公司常用的翻译工具与翻译软件，熟悉并掌握语料库的创建与使用。在导师的指导下，分析翻译中出现的错误，总结翻译经验，掌握科技资料、对外宣传等不同类型材料的翻译方法与技巧。切实提高翻译能力。

3) 在企业导师指导下，独立完成任务

在公司实习的后半程时间里，在企业导师的指导下，能独立完成一般难度材料的翻译任务。并就翻译过程中出现的各种问题虚心向导师请教，争取早日独立从事翻译工作。导师将根据实习学生的实际翻译能力及表现分配参与不同类型的笔译及口译（陪同、小交传）任务，切实提升学生的实际翻译能力。

4) 总结翻译实践经验，完成实习报告

临近实习结束，总结在公司的实习经验，就整个实习过程认真撰写实习报告，同时进一步熟悉翻译流程，了解并掌握翻译项目管理的相关知识，为将来进入翻译行业做好充分的准备。



申请设站单位意见
(盖章)

负责人签字(签章)
刘志强

2022年 6 月 22 日



高校所属院系意见
(盖章)

负责人签字(签章)
姜永佩

2022年 6 月 22 日

高校意见
(盖章)

单忠德



负责人签字(签章)

2022年 6 月 30 日